

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzavretá na základe § 8 ods. 1 zákona NR SR č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zmluva“)

ZMLUVNÉ STRANY

Prevádzkovateľ: **Trenčiansky samosprávny kraj**
sídlo: K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín
zastúpený: **Ing. Jaroslav Baška, predseda**
IČO: 36126624
DIČ:
bankové spojenie: Štátna pokladnica
č. účtu: 7000504489/8180
(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

Sprostredkovateľ: **Advokátska firma TROKAN & URBANČOKOVÁ, v. o. s.**
sídlo: Dom Pavla, Ľ. Štúra 5,
914 51 Trenčianske Teplice
zastúpený: JUDr. Juraj Trokan, spoločník
IČO: 36 333 158
DIČ:
IČ DPH:
bankové spojenie:
číslo účtu:
(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sú ďalej spoločne označovaní ako „**Zmluvné strany**“ alebo samostatne ako „**Zmluvná strana**“.

PREAMBULA

Táto zmluva definuje vzájomné práva a povinnosti pri spracúvaní osobných údajov na strane prevádzkovateľa a ako aj na strane sprostredkovateľa.

Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa zákona NR SR č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“).

Prevádzkovateľ podpisom tejto Zmluvy súhlasí so spracúvaním osobných údajov v informačných systémoch osobných údajov Sprostredkovateľom.

Sprostredkovateľ podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že prijal všetky potrebné opatrenia, ktoré sú požadované v zmysle Zákona.

ČL. I PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov v informačnom systéme osobných údajov „Súdne spory“ a určenie s tým súvisiacich vzájomných práv a povinností pri spracúvaní osobných údajov. Poverenie spracúvaním osobných údajov Prevádzkovateľom vyplýva z vykonávania a zabezpečovania činnosti v oblasti poskytovania právnej pomoci - zastupovania Prevádzkovateľa v sporových konaniach pred súdmi, rozhodcovskými súdmi, ako aj pred štátnymi orgánmi.
2. Účelom spracúvania osobných údajov v informačnom systéme osobných údajov „Súdne spory“ je vybavovanie súdnych sporov.
3. Na základe tejto Zmluvy poskytne Prevádzkovateľ Sprostredkovateľovi osobné údaje, ktoré bude Sprostredkovateľ pre Prevádzkovateľa spracúvať za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve ako aj podmienok dohodnutých v Zmluve o právnej pomoci č. 2009/0113. Rozsah poskytnutých osobných údajov: meno, priezvisko, adresa trvalého pobytu, adresa na doručovanie v elektronickej forme, podpis a ďalšie osobné údaje zistené alebo poskytnuté v priebehu vybavovania súdnych sporov.
4. Okruhom dotknutých osôb pre účely tejto Zmluvy sú dotknuté osoby a iné fyzické osoby v postavení účastníkov konania, oprávnené osoby Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa.

ČL. II ZÁSADY A PODMIENKY SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

Zmluvné strany sa dohodli na týchto zásadách a podmienkach spracúvania osobných údajov:

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté Prevádzkovateľom v rozsahu a za podmienok ustanovených v platných právnych predpisoch a v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve ako aj v Zmluve o právnej pomoci č. 2009/0113.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania, pričom má povinnosť, okrem iného:
 - a) spracúvať osobné údaje len na určené účely;
 - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
 - c) udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
 - d) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so Zákonom;
 - e) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so Zákonom, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
3. Sprostredkovateľ je oprávnený pre účely plnenia tejto Zmluvy a Zmluvy o právnej pomoci č. 2009/0113 vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov. Za týmto účelom sú Sprostredkovateľovi poskytnuté osobné údaje v rozsahu podľa čl. I ods. 3.

4. Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť o poskytovaní získaných osobných údajov z informačného systému tretím stranám.
5. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Prevádzkovateľ zaväzuje poskytovať Sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje, tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov.
6. Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá Sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme a to formou a za podmienok stanovených Zákomom.
7. Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť, povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov.
8. Sprostredkovateľ sa zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.
9. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi.
10. Prevádzkovateľ aj Sprostredkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní.
11. Sprostredkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však pred ukončením platnosti tejto Zmluvy, bezodkladne odovzdá Prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačných systémoch osobných údajov, ktoré mu boli poskytnuté Prevádzkovateľom alebo dotknutými osobami a to aj v prístupnej elektronickej forme ak existuje. Prevádzkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov zabezpečí úschovu a ochranu osobných údajov v súlade s platnou legislatívou.

ČL. III SUBDODÁVATELIA

1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že nezadá na spracovanie osobných údajov v informačných systémoch osobných údajov Prevádzkovateľa prípadným subdodávateľom, bez predchádzajúcej písomnej dohody s Prevádzkovateľom, žiadnu zo spracovateľských operácií, ktoré vykonáva v mene Prevádzkovateľa podľa tejto Zmluvy. Pokiaľ Sprostredkovateľ so súhlasom Prevádzkovateľa zadáva zákazky na spracovanie údajov subdodávateľom podľa tejto Zmluvy, môže to uskutočniť len formou písomnej dohody so subdodávateľom, ktorá subdodávateľovi uloží rovnaké záväzky, aké má Sprostredkovateľ podľa tejto Zmluvy. Pokiaľ subdodávateľ neplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, je Sprostredkovateľ naďalej v plnej miere zodpovedný voči Prevádzkovateľovi za plnenie povinností subdodávateľa podľa tejto Zmluvy.

2. Zoznam subdodávateľov Sprostredkovateľa v čase podpisu tejto Zmluvy je prílohou č. 2 tejto Zmluvy, tým nie je dotknutá povinnosť Sprostredkovateľa podľa čl. III ods.1 tejto zmluvy.

ČL. IV ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. Táto zmluva je platná počas doby trvania a platnosti Zmluvy o právnej pomoci č. 2009/0113.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje na základe tejto Zmluvy a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva nebola uzavretá za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
5. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným alebo neúčinným, zaväzujú sa Zmluvné strany, že ho nahradia ustanovením, ktoré najviac zodpovedá pôvodnej vôli Zmluvných strán a účelu podľa tejto Zmluvy.
6. Táto Zmluva môže byť doplnená a zmenená len písomným dodatkom podpísaným oboma Zmluvnými stranami.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán dostane po jednom rovnopise.

Za Prevádzkovateľa:

Za Sprostredkovateľa:

Ing. Jaroslav Baška, v. r.
predseda

JUDr. Juraj Trokan
spoločník

V Trenčíne dňa 22.6.2015

V Trenčianskych Tepliciach dňa

ZOZNAM SUBDODÁVATEĽOV

Predmet zmluvy neplníme prostredníctvom subdodávateľov.

JUDr. Juraj Trokan
spoločník

V _____ dňa _____ 2015